

框架协议

关于位于中国开封的河南大学民生学院与位于俄罗斯多莫杰多沃的俄罗斯联邦政府教育机构俄罗斯国立人文大学多莫杰多沃分校的合作。

开封河南大学民生学院（以下简称民生学院）以校长李文山教授为代表和俄罗斯国立人文大学多莫杰多沃分校（以下简称多莫杰多沃分校）以校长经济学博士萨福诺夫教授为代表（以下称“各方”）签订旨在组织双边互惠互利合作的本框架协议。

项目一

当前协议的主题是发展民生学院和多莫杰多沃分校在经济学教育领域和其它人文科学领域的合作。

项目二

双方达成以下合作形式：

- 实现相互感兴趣的共同科研和教育项目。
- 共同组织和开展国际学术会议和国际研讨会。
- 发展学术教育的国际流通性（交换教师和学生）。
- 组织学术信息、学术出版物和教学方法的交流。

项目三

双方将努力争取高质量的执行本协议的规定和促进合作研究项目和方案，具体条件将在补充协议上确定。

项目四

双方将促进两个教育机构员工间的直接接触和参与寻找联合方案和项目的额外资金来源。

项目五

协议自签字之日起生效，有效期五年。协议过期经双方一致同意后可以自动延期至下一个五年。本协议至指定期限结束时终止，并且双方承诺在预定的解除协议阶段提前至少六个月通知对方教育机构。并且双方保证可实现的方案和项目的完成。

本协议一式两份，具有相同的法律效力。

河南大学民生学院校长李文山签名

俄罗斯国立人文大学多莫杰多沃分校校长萨福诺夫签名

签署协议时间：2015 年 12 月



РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Миншен колледжем Хэнаньского университета в г. Кайфэн (КНР) и филиалом Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российский государственный гуманитарный университет» в г. Домодедово (Россия)

Миншен колледж Хэнаньского университета в г. Кайфэн (далее – Миншен колледж) в лице ректора профессора Li Wenshan и филиал ФГБОУ ВПО «Российский государственный гуманитарный университет» в г. Домодедово (далее – филиал РГГУ) в лице директора доктора экономических наук, профессора Сафонова Е.Н., именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящее рамочное Соглашение с целью организации взаимовыгодного двухстороннего сотрудничества.

Статья 1.

Предметом настоящего Соглашения является развитие сотрудничества между Миншен колледжем и филиалом РГГУ в области экономического образования и гуманитарных наук.

Статья 2.

Стороны согласились о следующих формах сотрудничества:

- реализация совместных научных и образовательных проектов, представляющих взаимный интерес;
- организация и проведение совместных научных конференций и семинаров по важным проблемам международного значения;
- развитие академической мобильности (обмен профессорско-преподавательским составом, аспирантами, студентами);
- организация обмена научной информацией, научными публикациями и учебно-методической литературой.

Статья 3.

Стороны будут стремиться к качественному выполнению положений настоящего Соглашения и содействовать реализации совместных исследовательских проектов и программ, условия которых будут определяться дополнительными Протоколами.

Статья 4.

Стороны будут содействовать установлению прямых контактов между работниками двух образовательных учреждений и принимать участие в поиске дополнительных источников финансирования совместных программ и проектов.

Статья 5.

Соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует в течении пяти (5) лет. По истечению указанного срока действие Соглашения может автоматически продлеваться каждый раз на последующий пятилетний срок по взаимному согласию Сторон.

Настоящее Соглашение может быть расторгнуто до окончания указанного срока, при этом Стороны обязуются сообщить об этом образовательному учреждению – партнеру не позднее, чем за шесть (6) месяцев до предполагаемого момента расторжения Соглашения. При этом стороны гарантируют завершение реализуемых программ и проектов.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

За Миншен колледж Хэнаньского университета в г. Кайфэн

Ректор Li Wenshan

За филиал ФГБОУ ВПО «Российский государственный гуманитарный университет» в г. Домодедово

Директор Е.Н.Сафонов

Соглашение подписано 10 декабря 2015 года.